

Wireless Microphone

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Brúksánvisning

Istruzioni per l'uso

Manual de instruções

English

Regulatory Information

For Customers in Europe

CAUTION Do not expose the batteries to excessive heat such as sunshine, fire or the like. Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.

Attention The electromagnetic fields at the specific frequency may influence the sound of this microphone.

This product has been tested and found compliant with the limits set out in the EMC regulation for using connection cables shorter than 3 meters (9.8 feet).



Hereby, Sony Corporation, declares that this ECM-AW3 wireless microphone is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the Directive 1999/5/EC.

For details, please access the following URL: <http://www.compliance.sony.de/>

This product is intended to be used in the following countries or regions: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, United Kingdom.

In some of the countries listed above, Sony may not currently sell this product, even though such countries appear on the package and in the operating instructions as countries of intended use.

This device is approved for the country or region of intended use. Using this device with the affixed approval label removed may be punishable by law.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources.

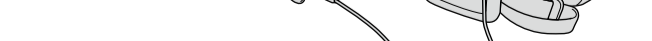
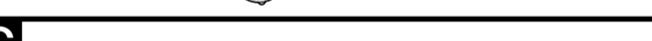
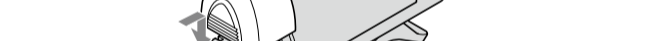
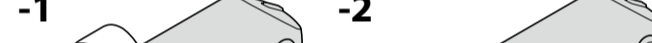
For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



ECM-AW3

©2009 Sony Corporation Printed in China

<http://www.sony.net/>



Der er ikke sikkert, at Sonys aktuel forhandler dette produkt i alle ovennævnte lande, selvom landets navn findes på pakken eller nævnes i betjeningsvejledningen som et af de lande, hvor produktet er beregnet til brug. Denne enhed er godkendt i de lande områder, hvor produktet er beregnet til brug. Brug af enheden i lande, hvor produktet ikke er godkendt til brug, kan være strafbart.

Håndtering af udtjente elektriske og elektroniske produkter (Gældende for EU-landene og andre europalands med separate indsamlingsystemer)

Dette symbol på produktet eller emballagen angiver, at produktet ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet indleveres på en deponeringsplads specielt indrettet til modtagelse og opbejldning af elektriske og elektroniske produkter. Ved at sikre at produktet bortskaffes korrekt, forebygges de eventuelle negative miljø- og sundhedsskadelige påvirkninger, som en ukorrekt affaldshåndling af produktet kan forårsage. Genindvinding af materialer vil medvirke til at bevare naturressourcer. Yderligere information om genindvinding af dette produkt kan fås hos myndighederne, det lokale renovationsselskab eller butikken, hvor produktet blev købt.

Suomi

Viranomaismääräykset

VAROITUS Älä säilytä akkuja auringonvalossa tai avotellen tai muun lämmönlähteen lähetyttyä. Liiallinen äänenväina korvanpaineista ja kuulokkeista voi aiheuttaa kuulon heikentymistä.

Huomautus

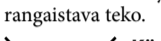
Tämä tuote on testattu ja on todettu olevan EMC-määräysten raja-arvojen mukainen käytettäessä liitäntäkabeleita, jonka pituus on alle 3 metriä.



Sony Corporation vakuuttaa täten, että tämä langaton ECM-AW3-mikrofoni on direktiivin 1999/5/EEY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivien mukainen valmistus.

Pyydämme katsomaan tarkemmat tiedot seuraavasta URL-osoitteesta: <http://www.compliance.sony.de/>

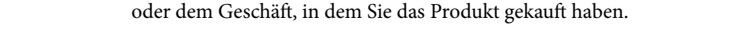
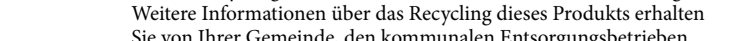
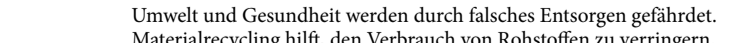
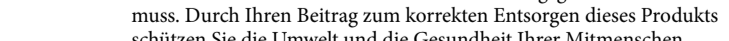
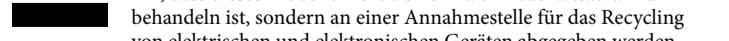
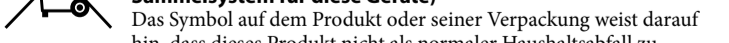
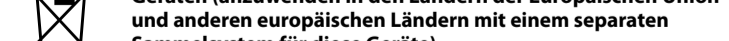
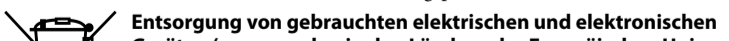
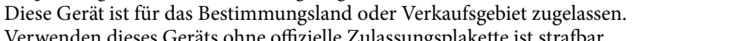
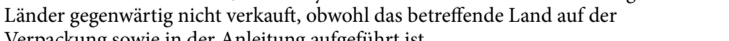
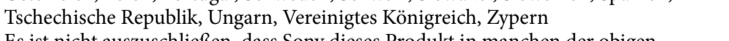
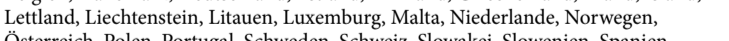
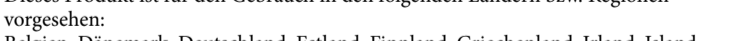
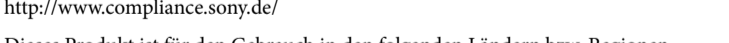
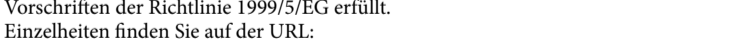
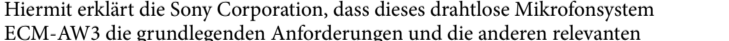
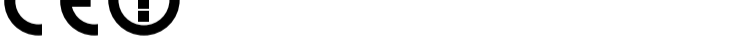
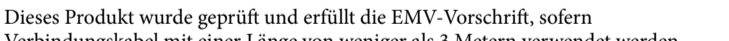
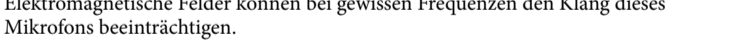
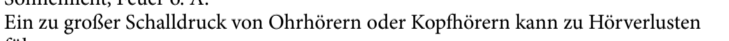
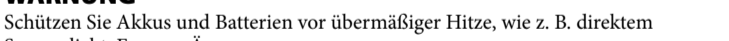
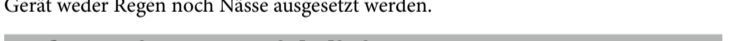
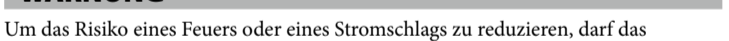
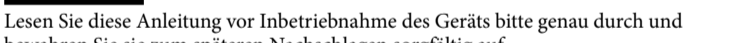
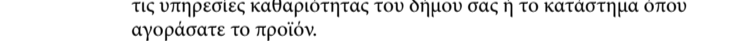
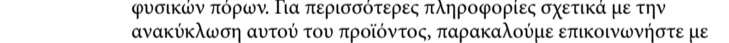
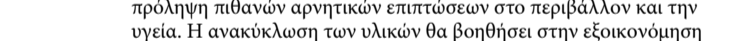
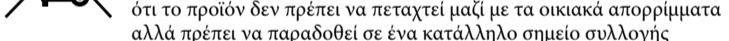
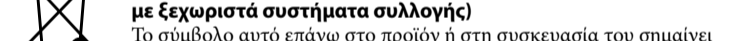
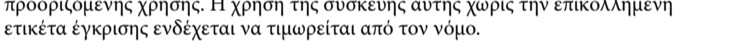
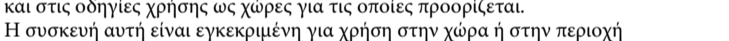
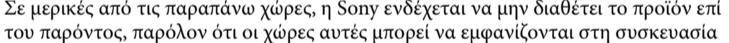
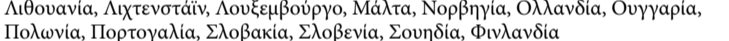
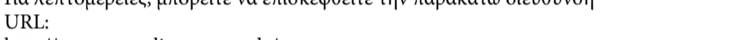
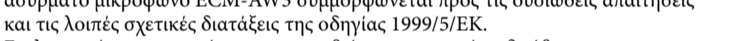
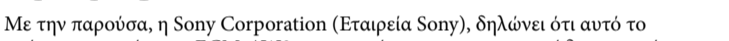
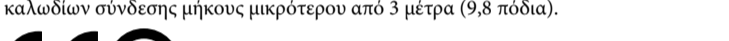
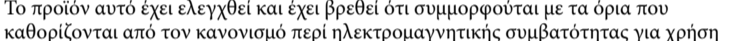
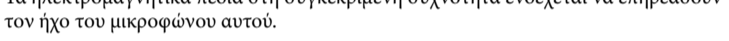
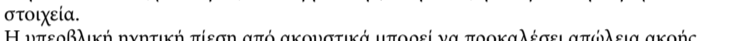
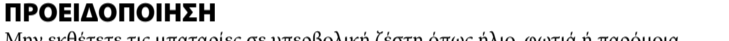
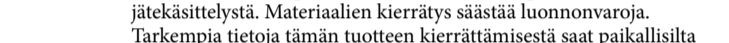
Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa maissa tai seuraavilla kielillä: Alankomaat, Belgia, Espanja, Iranti, Islanti, Iso-Britannia, Itävalta, Kreikka, Kypros, Latvia, Liechtenstein, ECM-AW3, Luxemburg, Malta, Norja, Portugal, Puola, Ranska, Saksa, Slovakia, Slovenia, Suomi, Espanja, Tanska, Tšekki, Venäjä, Unkari, Yhti. Saattaa olla, että Sony ei myy tätä tuotetta kaikkissa edellä mainituissa maissa, vaikka pakettissa ja käyttöohjeissa ilmoitetaan, että tuote on tarkoitettu käytettäväksi kyseisissä maissa. Tämä laite on hyväksytty käytettäväksi määrättyissä maissa tai määrättyillä alueella. Tämän laitteen käyttö ilman mukana toimitettua tuoteohjeyksityntäraa voi olla rangaistava teko.



Käytöstä poistettua sähkö- ja elektronikkalaitteen hävitys (Euroopan Unioni ja muitten Euroopan maiden)

Tämä symboli ohje on merkitty Tuotteenä tä sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektronikkalaitteiden keräilykeskään huolehtimaan keräilytoimien. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamiseksi autetaan estämään sen mahdolliset ympäristön ja terveyden kohdistavat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäsäännöllisestä jätteenkäsittelystä materiaalien keräilyä säästävillä menetelmillä.

Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat paikallisilta ympäristöviranomaisilta.



Merkmale

• Dieses drahtlose Mikrofon ist zur Verwendung mit einem Aufnahmegerät wie einer Videokamera oder einem IC-Recorder mit einer Mikrofon-Eingangsbuchse ausgestattet, um den Ton deutlich in Mono aufzunehmen, auch wenn die Tonquelle weit vom Aufnahmegerät entfernt ist.

• Mikrofon-Einheits- und Ohrhörer-Buchsen sind sowohl im Mikrofon (Sender), im Folgenden als „Mikrofon“ bezeichnet) und im am Aufnahmegerät angeschlossenen Empfänger vorhanden. Wenn Ohrhörer sowohl am Mikrofon als auch am Aufnahmegerät angeschlossen sind, können Personen an der Mikrofon-Seite nicht hören, was die Ohrhörer-Buchse hat, kann die Person auf der Empfänger-Seite nicht voneinander entfernt sind. Der vom Mikrofon und Empfänger aufgenommene Ton kann auf dem Aufnahmegerät aufgeschneidert werden. (Der Ton vom Aufnahmegerät kann nicht aufgeschneidert werden. Wenn das Aufnahmegerät keine Ohrhörer- oder Ohrhörer-Buchse hat, kann die Person auf der Empfänger-Seite nicht die Stimme der anderen Seite während der Aufnahme hören.)

• Dieses drahtlose Mikrofon kann als Sende-/Empfängergerät verwendet werden, so dass der Ton an beiden Enden von der jeweils anderen Seite über Ohrhörer, die direkt an die Ohrhörer-Buchsen von Mikrofon und Empfänger angeschlossen sind, mitgehört werden.

• Dieses drahtlose Mikrofon verwendet drahtlose Bluetooth-Kommunikationstechnologie.

Drahtlose Bluetooth-Kommunikationstechnologie

• Drahtlose Bluetooth-Kommunikationstechnologie erlaubt Kommunikation zwischen verschiedenen Bluetooth-Geräten ohne Verwendung von Kabeln. Geräte, die diese Technologie verwenden, sind u.a. PCs, Computer-Peripheriegeräte und Mobiltelefone.

• Das Mikrofon und der Empfänger sind werkseitig auf gegenseitige Kommunikation eingestellt, so dass Betriebsvorbereitungen für Bluetooth-Kommunikation wie Authentifizierung, Pairing-Buchsen nicht erforderlich sind. Kommunikation mit einem Mikrofon oder Empfänger, die nicht på Paar angeboten werden oder anderen Bluetooth-Geräten wie Mobiltelefonen, PCs usw. ist nicht möglich.

Hinweise

• Dieses drahtlose Mikrofon kann von den folgenden Bedingungen beeinflusst werden.
— Wenn sich Hindernisse wie Menschen, Metallgegenstände, Wände oder reflektierende Flächen zwischen dem Mikrofon und dem Empfänger befinden.
— Bei Verwendung an einem Ort, wo ein drahtloses LAN betrieben wird.
— Es ist nicht aktiviert, wenn die Bluetooth-Funktion des Empfängers nicht Mikrowellenherdes oder an Orten mit elektromagnetischen Wellen.
• Wenn das Mikrofon sehr nahe an einem Aufnahmegerät wie einer Videokamera oder einem IC-Recorder aufgestellt wird, kann HF-Rauschen Störungen im aufgenommenen Ton verursachen. Stellen Sie sicher, dass der Abstand mindestens 1 m von der Videokamera entfernt.
• Wenn Störungen auftreten oder wenn kein Ton wegen gestörter Kommunikation vorhanden ist, blinken die Kommunikationslampechen am Mikrofon und an dem Aufnahmegerät ein. Beim Einstellen der Lautstärke des an das Aufnahmegerät direkt an die Ohrhörer-Buchse angeschlossenen Ohrhörers.
• Wenn die Lautstärke des Empfängers ändert, ändert sich der Aufnahmegerät. Wenn Sie die Aufnahme mit einer Videokamera kann das Bestätigungssignal, das beim Anfang einer Aufnahme ertönt, aufgenommen werden. Sony empfiehlt, die Funktion (BEEP) an Ihrer Videokamera auf [OFF] zu stellen. Weitere Einzelheiten dazu schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Videokamera nach.

• Beim Anschließen des Empfängers an das Aufnahmegerät verwenden Sie immer das mitgelieferte Aufnahmekeble. Das mitgelieferte Aufnahmekeble hat eine interner Widerstand zum Einstellen des Tonpegels zwischen der Ohrhörer-Buchse und der Mikrofon-Eingangsbuchse.
• Die Ohrhörer-Lautstärke kehrt immer auf die Vorgabeinstellung zurück, wenn die Stromversorgung ausgeschaltet wird. Sony empfiht eich, zur Aufnahme die Vorgabeinstellung zu verwenden.
• Verwenden Sie die Lautstärke-Einstellstaze zum Einstellen der Lautstärke des direkt an die Ohrhörer-Buchse angeschlossenen Ohrhörers.
• Wenn Sie den Audioaufnahmepegel einstellen wollen, stellen Sie ihn mit dem Aufnahmegerät ein. Beim Einstellen der Lautstärke des an das Aufnahmegerät angeschlossenen Ohrhörers verwenden Sie das Aufnahmegerät. Wenn Sie die Lautstärke des Empfängers ändert, ändert sich der Aufnahmegerät. Wenn Sie die Aufnahme mit einer Videokamera kann das Bestätigungssignal, das beim Anfang einer Aufnahme ertönt, aufgenommen werden. Sony empfiehlt, die Funktion (BEEP) an Ihrer Videokamera auf [OFF] zu stellen. Weitere Einzelheiten dazu schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Videokamera nach.

• Wenn die Stromversorgung des Mikrofons ausgeschaltet wird oder das Mikrofon und der Empfänger beim Aufnahmezustand nicht angeschlossen sind, kann Rauschen oder Stille aufgetrieben werden. Vergewissern Sie sich, dass die Kommunikationslampechen am Mikrofon und Empfänger in Blau leuchten und die Verbindung hergestellt ist, und starten Sie dann die Aufnahme.

• Wenn das Mikrofon Anstoßgeräusche aufnimmt, wird der Umgebungsschall durch die automatische Pegelinstellung zwci oder drei Sekunden lang auf Null gedämpft und kehrt dann auf den vorherigen Pegel zurück. Dies ist keine Fehlfunktion.

• Der vom Empfänger-Einstellstaze Ton wird nicht aufgeschneidert. Wenn die Lautstärke-Einstellstaze schnell gedrückt wird, ändert sich der Pegel um einen Schritt.

Wenn sie Drucktaste gedrückt wird, ändert sich der Pegel kontinuierlich. Wenn Sie die Lautstärke-Einstellstaze bei der Aufnahme drücken, wird ein Klickgeräusch aufgenommene.

• Schützen Sie Akkus und Batterien vor übermäßiger Hitze, wie z. B. direktem Sonnenlicht, Feuer o. Ä.

Hinweise zum Gebrauch

• Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Gehäuse eindringen.

• Verwenden Sie ein Zerklegen oder Modifizieren des drahtlosen Mikrofons.

• Verwenden Sie dieses drahtlose Mikrofon nicht in einer medizinischen Einrichtung wie einem Krankenhaus, in der Nähe eines medizinischen Geräts, in einem Flugzeug oder bei Auftreten von Funkinterferenzen mit einem anderen Gerät.

• Die von diesem drahtlosen Mikrofon generierte Hochfrequenzenergie kann die Funktion anderer Geräte stören, und so zu einem Unfall führen.

• Dieses Produkt ist für den Gebrauch in Ländern bzw. Regionen vorgesehen, wo die Authentifizierung erhalten wird.

• Bei diesem drahtlosen Mikrofon handelt es sich um ein Präzisionsgerät. Lassen Sie es nicht fallen und vermeiden Sie keinen heftigen Stößen aus.

• Schützen Sie das drahtlose Mikrofon vor hohen Temperaturen und Feuchtigkeit.

• Wenn der Ohrhörer bei der Aufnahme in der Nähe des Mikrofons (Tonaufnahmereinheit) verwendet wird, kann es zu einer akustischen Rückkopplung (Feedback) kommen. Platzieren Sie den Ohrhörer in einem solchen Fall weiter entfernt von den Lautsprechern auf oder verringern Sie die Lautstärke des Ohrhörers.

• Wenn das Mikrofon während der Aufnahme berührt wird, werden Störgeräusche aufgenommen. Achten Sie darauf, dass das Mikrofon nicht mit Händen u. dgl. berührt wird.

• Beim Einsatz in kalter Witterung ist die Batterie-/Akkuleistung geringer als bei normalen Temperaturen (25 °C), was sich in einer verkürzten Betriebsdauer äußern kann.

• Schützen Sie Akkus und Batterien vor übermäßiger Hitze, wie z. B. direktem Sonnenlicht, Feuer o. Ä.

• Das Produkt ist für den Gebrauch in den folgenden Ländern bzw. Regionen vorgesehen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Griechenland, Irland, Island, Letland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich, Zypern

Es ist nicht auszuschließen, dass Sony dieses Produkt in manchen der obigen Länder gegenwärtig nicht verkauft, obwohl das betreffende Land auf der Verpackung sowie in der Anleitung aufgeführt ist.

Diese Geräte ist für das Bestimmungsland- oder Verkaufsbgebiet zugelassen. Verwenden dieses Geräts ohne offizielle Zulassungssplakette ist strafbar.

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Warnung

Um das Risiko eines Feuers oder eines Stromschlags zu reduzieren, darf das Gerät weder Regen noch Nässe ausgesetzt werden.

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Um das Risiko eines Feuers oder eines Stromschlags zu reduzieren, darf das Gerät weder Regen noch Nässe ausgesetzt werden.

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Um das Risiko eines Feuers oder eines Stromschlags zu reduzieren, darf das Gerät weder Regen noch Nässe ausgesetzt werden.

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Um das Risiko eines Feuers oder eines Stromschlags zu reduzieren, darf das Gerät weder Regen noch Nässe ausgesetzt werden.

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Um das Risiko eines Feuers oder eines Stromschlags zu reduzieren, darf das Gerät weder Regen noch Nässe ausgesetzt werden.

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Um das Risiko eines Feuers oder eines Stromschlags zu reduzieren, darf das Gerät weder Regen noch Nässe ausgesetzt werden.

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Um das Risiko eines Feuers oder eines Stromschlags zu reduzieren, darf das Gerät weder Regen noch Nässe ausgesetzt werden.

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Um das Risiko eines Feuers oder eines Stromschlags zu reduzieren, darf das Gerät weder Regen noch Nässe ausgesetzt werden.

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Um das Risiko eines Feuers oder eines Stromschlags zu reduzieren, darf das Gerät weder Regen noch Nässe ausgesetzt werden.

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Um das Risiko eines Feuers oder eines Stromschlags zu reduzieren, darf das Gerät weder Regen noch Nässe ausgesetzt werden.

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Um das Risiko eines Feuers oder eines Stromschlags zu reduzieren, darf das Gerät weder Regen noch Nässe ausgesetzt werden.

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Um das Risiko eines Feuers oder eines Stromschlags zu reduzieren, darf das Gerät weder Regen noch Nässe ausgesetzt werden.

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Um das Risiko eines Feuers oder eines Stromschlags zu reduzieren, darf das Gerät weder Regen noch Nässe ausgesetzt werden.

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Um das Risiko eines Feuers oder eines Stromschlags zu reduzieren, darf das Gerät weder Regen noch Nässe ausgesetzt werden.

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Um das Risiko eines Feuers oder eines Stromschlags zu reduzieren, darf das Gerät weder Regen noch Nässe ausgesetzt werden.

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Um das Risiko eines Feuers oder eines Stromschlags zu reduzieren, darf das Gerät weder Regen noch Nässe ausgesetzt werden.

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Um das Risiko eines Feuers oder eines Stromschlags zu reduzieren, darf das Gerät weder Regen noch Nässe ausgesetzt werden.

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Um das Risiko eines Feuers oder eines Stromschlags zu reduzieren, darf das Gerät weder Regen noch Nässe ausgesetzt werden.

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

